



GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER
成為一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY
成為一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日敬拜

洛城國語堂, 上午九時三刻

在讚美中敬拜 懇求你清晨聽我的聲音; 我心要稱謝耶和華
恩典之路; 同往錫安

序樂/宣召
王立心弟兄
黃邱瓊慧姊妹
李佳璇姊妹
祈禱/榮耀頌

在禱告中敬拜
在聆聽中敬拜

獻詩: 我獻上感謝—國語詩班
讀經: 希伯來書 12:22
信息「走向高處 (7): 錫安山」

雷應遠長老
劉傳章牧師
感恩奉獻

在奉獻中敬拜

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 吳曉彥/譚明亮/陳子平/吳雄軍/党謙宇/郎才異 弟兄

洛城粵語堂, 上午九時三刻

迎賓/報告

讚美/祈禱

神啊, 頌讚歸你; 我要一生一世住在你的聖殿; 不要憂慮; 我知誰掌管明天

感恩奉獻

讀經

以弗所書 1:3-14

信息

「感恩像保羅」

-以弗所書 1:3-16; 帖撒羅尼迦前書 5:18

回應: 最好的福氣

祝福/默禱/殿樂

講員: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 黃維德弟兄 司琴: 鄭鄭志雯師母

招待: 汪尚信/蔡兆輝/鄧李娜/楊偉誠/邱志堅 弟兄/姊妹

蓋城國語堂, 上午十一時半

在讚美中敬拜

神羔羊配得; 何等恩典; 你是榮耀君王
獻詩: 望向世界—詩班

序樂/宣召
李維綱弟兄
蒲柯碧榮師母
祈禱/榮耀頌
謝瑞翰長老
程德鵬牧師

在禱告中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: - 以弗所書 4:20-32
信息: 「脫舊換新的群體生活」

大綱: 1. 脫去謊言, 穿上真理 2. 脫去惱怒, 穿上和睦
3. 脫去偷竊, 穿上勤勞 4. 脫去污語, 穿上良言

在奉獻中敬拜

感恩奉獻

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 朱崇文/張志榮/王玉金

本月金句: 「愛, 不可虛偽; 惡, 要厭惡; 善, 要持守。要以手足之愛彼此相親, 用恭敬的心互相禮讓。殷勤不可懶惰, 心靈要火熱, 常常服事主; 在盼望中要喜樂, 在患難中要堅忍, 禱告要恆切。」

羅馬書十二章九至十二節 (引自新譯本)

English Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements PK Kannan

Call to Worship

Singspiration Michelle Gu

Message Pastor Hugo Cheng

“7 Things to be Grateful for in Christ” - Philippians 4

Outline: 1. Be Grateful for A Firm Foundation in Christ

2. Be Grateful for Coworkers in Christ

3. Be Grateful for the Peace of Christ

4. Be Grateful for the Better Things in Christ

5. Be Grateful for Contentment in Christ

6. Be Grateful for Support in Christ

7. Be Grateful for Opportunities to Give to Christ

Response

Offering & Doxology PK Kannan

Benediction Pastor Hugo Cheng

Congregational Prayer Becky Bly

Rockville - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Patrick Ho

Prayer & Welcome Pastor John Tung

Announcements

Offering and Prayer

Message Pastor Ken Sun

“The Heart and Art of Gratitude”

- Colossians 3:15-17

Silent Meditation

Postlude

Rock City Fellowship-Multicultural Worship Service

2:00 PM

Message Pastor Ken Sun

“The Heart and Art of Gratitude”

Monthly Scripture: “Love must be sincere. Hate what is evil; cling to what is good. Be devoted to one another in brotherly love. Honor one another above yourselves. Never be lacking in zeal, but keep your spiritual fervor, serving the Lord. Be joyful in hope, patient in affliction, faithful in prayer.”

Romans 12:9-12

教會動態

1. 秘書部:所有教會會員應都已收到 Office 365(@cbcmgroups.org)帳號及密碼,若未收到或知有人應有而未有者,請洽 church.directory@cbcm.org.
2. 慈惠部「2019 分享聖誕禮物行動」:今日結束.
3. 派發 2020 教會月曆:今日及下主日,一家一份,若想多買,每本 2 元. 洛城堂:會客室(11 時至 11 時半),蓋城堂:大堂入口處.
4. 財務部介紹教會 2020 財政預算:今日在洛城堂,12/1 在蓋城堂. 會後下午 1:30 有問答時間:洛城堂在 B03/05,蓋城堂在 102,如有疑問請出席查詢,詳情請參夾頁.
5. 2019 華人差傳大會: 12/27-31 巴爾地摩舉行,目前本教會已有 160 人註冊,報名截止日:12/12. (a)大會結束後,教會將補助參加的會員註冊費(最高額為\$81.75),申請者,需將收據寄到 2019.CMC@cbcmgroups.org (b)感謝主,我們已有足夠同工參與報到作業.
6. 會員大會:12/15 在各堂舉行,印證 2020 教會財政預算及執事候選人.
7. 2020 年宣道基金:目標 400 人認獻,總數 60 萬.截至 11/17 止共 34 位參與,認獻數目\$52,940. 12/31 前,可在諮詢檯取認獻表,填妥投入檯前紙箱或奉獻袋中.

洛城中文堂(國/粵語),週日早禱會:9 時 國語(副堂),粵語(B01)

1. 桌椅安排服事:今日請粵語堂的弟兄幫忙擺放桌椅.
2. 粵語堂諮詢研討會議(二):今日下午 1 時至 2 時半在 B11/13,歡迎弟兄姊妹帶午餐一同出席.
3. 社區中心活動:11/28 週四,因感恩節取消一次.
4. 團契部:將更新在交誼廳張貼的粵語堂細胞小組及團契的合照. 請各細胞小組長和團契導師在 12/1 前,將照片(A5size)或數碼相片(1748x2480pixels)與小組簡介交林匯執事(jason.lin@cbcmgroups.org)或林張綺雲姊妹(cherielam100@gmail.com).
5. 迦勒團契聚會:12/8,下午 12:45 在 B11/13 一起用餐(請盡早到詢問台登記,用餐前繳\$4.00). 聚會主題:慶祝聖誕. 有唱詩、讀經、遊戲、運動,歡迎長者踴躍參加.

蓋城中文堂 301-216-9598,週日早禱會:9:15

1. 2020 年英文版禱告日誌:一本實用的每日靈修工具,請於 12/1 週日以前向 David Ho 登記訂購,每本\$10.
2. [無字天書]個人佈道講座:12/8 週日下午 1:45 - 3:00 在蓋城堂,由許金美傳道教導如何使用一個小工具-無字天書-來與人分享福音,此法適用於兒童及成人. 傳福音不難,人人都可學,為方便預備足夠的無字天書,請預先報名,聯絡人:劉張琦姊妹 kelly.liu@cbcmgroups.org.
3. 蓋城中英語堂同工會議:12/14 週六上午 9 時,請同工們參加.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. All church members should have received Office 365 (@cbcmgroups.org) account access information. Please email: **church.directory@cbcm.org** if you haven't received this information or if you notice someone who should have it but don't.
2. Caring Dept Operation Christmas Child (Shoebox Project): ends **today**.
3. The 2020 Church Calendar distribution: **Today** and next Sunday. One per family, \$2 per each additional copy. CBCM-R: 11:00 to 11:30 AM, Visitors' Lounge. CBCM-G: Lobby.
4. Finance Department will present the 2020 General Fund Budget Proposal: **Today** at the Rockville campus and **12/1** at the Gaithersburg campus. A Q&A session will take place on the same day at 1:30 PM, R-campus - Room B03/B05, G-campus - Room 102.
5. 2019 Chinese Mission Convention: 12/27-31 in Baltimore, so far, 160 CBCM members have registered. The deadline for registration is **12/12**. (a) CBCM will subsidize members up to \$81.75 of the registration fee after the completion of the convention. Please email the registration confirmation to 2019.CMC@cbcmgroups.org to receive subsidy. (b) Praise the Lord! We have enough volunteers for the check-in process.
6. Annual Membership Meeting: Sunday **12/15** to confirm the 2020 General Budget and Deacon Nominees.
7. 2020 Missions Fund: The goal is \$600,000 and 400 participants. As of 11/17, 34 participants have pledged \$52,940. Forms are at the Information Desk. You can place your completed form in the offering bag or in the box on Information Desk, now until **12/31**.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. 2020 Prayer Diary is a useful tool for daily devotion; \$10 each. Please sign up with David Ho by Sunday, **12/1**.
2. GE Coworkers Meeting: Saturday **12/14** at 9:00 AM joining GM; and at 9:45 AM focusing on GE.
3. Sunday **12/22**: (A) Evangelistic Outreach Worship at 10 AM by Pastor Hugo; (B) Baptism at 12:15 PM by Pastor Chris. Those who are interested in Membership & Baptism Class in November, please contact David Ho.
4. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, and Worship - Esther Lau.
5. (A) Green Prayer Request Cards - Please submit prayer requests and/or praise reports (confidential) to the GE pastoral staff & prayer team; (B) Blue Connection Cards - For GE to get to know visitors.

感謝主，上週主日(11/17/2019)福音組有6位慕道友，慕道組沒有慕道友。傳福音是教會增長的第一線，一個真正重生得救的基督徒，傳福音是(她)的責任、福份與感恩的回應。如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱，積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日的福音外展。

(1) 福音組 (副堂, 11:30AM-12:30PM)

「在苦難中的感恩是阿 Q 精神嗎？」(講員：張志軍弟兄)

在感恩節來臨的時候，大家往往會懷著感恩的心，回顧這一年所經歷的美好。可是如果一個人在這一年所經歷的都是苦難，他還會有任何感恩之心嗎？有這樣一個人，他本來師出名門，仕途通達，卻突然改變了生命軌跡，走上了一條受苦受難的道路。他為了自己所信仰的，多年長途跋涉，在這期間忍飢挨餓，多次遇險，屢次遭打，並最終入獄。然而經歷了百般磨難的他，卻充滿了喜樂，甚至在他從監獄中寫給弟兄的信中，也勸大家要以喜樂的心，凡事謝恩。這一切都是為了什麼？難道是阿 Q 式的自我安慰嗎？歡迎你來聽這福音信息，明白這人喜樂的來源。

(2) 慕道組 (B06 教室, 11:30AM-12:30PM)

『基要真理答疑』(黃江甯弟兄) - 歡迎對真理作進一步問答者參加。

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

T & S 哈根夫婦—學園傳道會

Field: Middle East 事奉工場：中東

We have been in our new home country for a month. It's been great to finally be here after we have dreamed about it for so long.

- Please pray for wisdom, emotional health, and joy as we navigate cultural differences and new experiences. Some days are confusing, frustrating, and hard, but we are learning to give our expectations to the Lord.
- Please join us in praying for our future home; we are currently in temporary housing in a comfortable apartment. Pray that we would be able to get settled at the right place at the right time. Our hope is for our future home to not only be a refuge for us, but also a place where we can host others in a culture where hospitality is so important.
- Please pray for us as we start Arabic classes soon. Pray that we would be able to find language helpers outside of class who can help us to improve our language skills.

我們搬到新的家園已經一個月了，一直夢寐以求，終於來到這裏真的太好了。

- 我們正在探索文化差異並尋求新的體驗，有時候我們會遇到令人困惑、沮喪和艱難的處境，但我們正在學習將自己所想望的交托給主。求神賜下智慧、健全的心態和喜樂的靈。
- 我們目前有一個舒適的公寓作我們臨時的居所，請為我們並未來的家禱告；我們希望能在適當的時候安頓到一個適合的住所。盼望我們的家不僅是我們的安居之處，也是我們可以熱情款待客人的地方，接待他人原本就是本地文化的重要一環。
- 我們即將開始阿拉伯語的課程，請為我們禱告，讓我們能在課堂之外找到助教，來幫助我們提升語言能力。

Congratulations 恭賀：

Congratulations to Martin & Anna Klein (Rockville English Congregation) for the birth of their son (Caleb) on 11/18. 恭喜 Martin & 安娜夫婦(洛城英語堂)於十一月十八日蒙神賜一兒子，取名「加樂」，母子平安。

Muslims in Sri Lanka are very active and successful in converting impoverished Christians and Hindus to Islam by generous help. Christian schools are being changed to Islamic schools, which is legally possible as soon as Muslims become a majority of the students. Muslims are actively seeking to marry Christian girls. Pray that Sri Lankan Christians will continue to be faithful and rejoice in the Lord, their salvation and strength, no matter what the depths of their poverty.

斯里蘭卡的穆斯林透過慷慨的幫助，非常成功地將貧困的基督徒和印度教徒轉變為伊斯蘭教徒。基督教學校正被改為伊斯蘭學校，只要大多數的學生轉變成為穆斯林，法律上是容許他們這樣作的。目前穆斯林正積極尋找與基督徒女孩結婚。為斯里蘭卡的基督徒禱告，無論他們有多貧窮，仍然能夠對主忠心並以神為樂，努力持守他們的救恩並有能力面對各樣試煉。

Meetings 本週聚會: www.cbcm.org

Today 今日 11/24

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 2 PM in the Chapel
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 下午二時在副堂

Tuesday 週二 11/26

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM in B03/05
洛城堂: 天路國語婦女查經, 早上九時半在 B03/05 課室

Wednesday 週三 11/27

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study (Book of Genesis), No study due to Thanksgiving Holiday
洛城堂: 恩慈國語婦女查經(創世記), 因感恩節取消一次
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, No meeting due to Thanksgiving Holiday
蓋城堂: 週三國語團契, 因感恩節取消一次

Thursday 週四 11/28

- CBCM-R: Community Center Activity, No activities due to Thanksgiving Holiday
洛城堂: 社區中心活動, 因感恩節取消一次

Friday 週五 11/29

- CBCM-R: Youth Fellowship - No activities due to Thanksgiving Holiday
洛城堂: 少年團契 - 因感恩節暫停活動
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, No activities due to Thanksgiving Holiday
蓋城堂: 兒童及青少年 AWANA, 因感恩節暫停活動

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Mandarin Pastor, Christopher Poh, is off today and 11/29
蒲介珉國語堂牧師, 今日及十一月廿九日休假
- Church Finance Assistance, Violeta Chang, is off until 11/26
陳周豔芳教會財務助理, 現休假至十一月廿六日
- English Pastor, John Tung, will be off from 11/26 to 12/1
董溥強英文牧師, 將於十一月廿六日至十二月一日休假
- Senior Pastor, Hugo Cheng, will be off from 11/27 to 11/29
程德鵬主任牧師, 將於十一月廿七至廿九日休假
- Church Administrator & Pastoral Assistant, Ellen Lei, will be off on 11/29
雷唐維麗教會行政暨牧師助理, 將於十一月廿九日休假

成人主日學班 ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	信心重尋覓「歸途」(B09)	國語 11:30am	救贖的恩典 (B07)
		重新得力進「金齡」(B15)		約翰壹貳參書及猶大書(B11/13)
		明察秋毫學「讀經」(B10)		創世記 (B03/05)
		撥開雲霧尋「真道」(B14)		會員班 (轉會/受洗) (B02)
		會員班 (轉會/受洗) (B12)		福音班 (副堂), 慕道班 (B06)
	English 9:45am	Understanding & Witnessing in Today's Religious Environment (B09)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade (B16)
		Are the Ten Commandments Still Relevant? (B11/13)		10 th Grade (B08)
		Golden Eagles Ministry (B15)		9 th Grade (B07)
		Membership Class (B12)		MS Girls (Chapel)
				MS Boys (B03/05)
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	初信栽培課程 - 這是聖經(禮堂), 會員班 (洗禮/轉會) (226)		
	English/ Youth 11:45am	Life in the Spirit(210),6 th -12 th grade: Co-Ed(223),6 th -12 th grade:Single-Gender(226)		

兒童班 CHILDREN'S CLASSES

洛城堂 Rockville	敬拜 Worship 9:45 AM		主日學班 Sunday School 11:15 AM	
	神國精兵 Kingdom Builders (1-5 th Gr) S203	五年級 (5 th Grade) S203	三至四歲 (3-4 Years) S2	
	神國兒童 Kingdom Kids (3-5 Years) S2	四年級 (4 th Grade) S202	兩歲 (2 Years) W1/W2	
	兩歲 (2 Years) W1/W2	三年級 (3 rd Grade) S201	幼兒 (Toddlers) W3/W4	
	幼兒 (Toddlers) W3/W4	一/二年級 (1 st /2 nd Gr) S205	嬰兒 (Babies) S1	
	嬰兒 (Babies) S1	幼稚園 (Kindergarten) S3		
蓋城堂 Gaithersburg	主日學班 Sunday School 10:00 AM		敬拜 Worship 11:30 AM	
	K-5 th Grade (105) Baby to 4 Years(103)	K-5 th Grade (105)	Baby to 4 Years (103)	

Worship Attendance Last Week 上週敬拜人數

國語	粵語	Eng./Youth	RCF/Children	Children	蓋城堂 CBCM-G	
273	177	308	43/12	47	92 (M) 37 (E)	13 (Children)

Sunday School Attendance Last Week 上週主日學人數

133	86	59/60		72	42 (M) 25 (E)	13 (Children)
-----	----	-------	--	----	---------------	---------------

Offerings Last Week 上主日奉獻

General 經常	Missions 差傳	Building 建堂	Caring 慈惠	Scholarship 神學獎學金	China Education 中國教育支助	Kingdom Building 神國建堂	Elderly 長者
\$43,374.61	\$14,788.25	\$775.00	\$970.00	\$770.00	\$810.00	\$55.00	\$100.00

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董博強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道